

## METADATA

### General:

Author ID: 1365\_0100274

Test language: Italian

CEFR level of test: B1

Task : help a friend who is looking for work after school-leaving exam - ID: 1365\_040501

Mother tongue: German

Age: 26

Gender: female

### Rating:

Overall CEFR rating: B1

Grammatical accuracy: B1

Orthography: C1

Vocabulary range: B1

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B1

Sociolinguistic appropriateness: B1

-----

### Learner text:

Regione X, 24.09.2011

Caro Francesco,

Sono contentissima di avere le tue notizie. Primo ti voglio raccontare quello che ho fatto io nei ultimi tempi, da quando non ci siamo più ne visti ne sentiti.

Nel mese passato la mia vita se è cambiata da un giorno all'altro. Ho ricevuto la notizia di essere incinta! Sono troppo contenta. Fra nove mesi mio marito ed io non siamo più da soli - che bello! Adesso ci dobbiamo organizzare il nostro futuro. Alla posta, dove è il mio posto di lavoro, non posso più continuare a lavorare dopo aver'avuto il bambino, purtroppo. Pero come Paolo guadagna abbastanza soldi, non c'è dovrebbe essere un problema. Vediamo.

Adesso vorrei prendere la possibilità farti i miei più sinceri auguri per la tua superata maturità linguistica. Sono soddisfatta che finalmente hai ricevuto quello documento che volevi avere sempre. Finalmente hai l'occasione di aggiungere questa maturità al tuo curriculum. Ti aiuterà a trovare un lavoro.

Ho una amiga che lavora in un ufficio dove se traduce soprattutto le lettere oppure diversi articoli in diverse lingue. Come tu sei bravissima nelle lingue, ti piacereesti e non avresti tanti problemi. Se vuoi, la chiedo, perodevi dirmi quale lingue preferisci. Quest'ufficio è nella mia zona dove abito, così c'è pure l'occasione vedersi più spesso. Sarei molto contenta!

Allora, rimanamio così, che tu mi mandi il tuo

-----

### Target hypothesis 1:

Regione X , 24.09.2011 Caro Francesco , sono contentissima di avere tue notizie . Primo , ti voglio raccontare quello che ho fatto io negli ultimi tempi da quando non ci siamo più né visti né sentiti . Nel mese

passato la mia vita è cambiata da un giorno all' altro . Ho ricevuto la notizia di essere incinta ! Sono troppo il nostro futuro . Alla posta , dove è il mio posto di lavoro , non posso più continuare a lavorare dopo aver avuto il bambino , purtroppo . Però , siccome Paolo guadagna abbastanza soldi , non ci dovrebbe essere un problema . Vediamo . Adesso vorrei prendere la possibilità di farti i miei più sinceri auguri per la tua superata maturità linguistica . Sono soddisfatta che finalmente hai ricevuto quel documento che volevi trovare un lavoro . Ho un' amica che lavora in un ufficio dove si traducono soprattutto le lettere , oppure diversi articoli in diverse lingue . Siccome tu sei bravissima nelle lingue , ti piacerebbe e non avresti tanti problemi . Se vuoi le chiedo , però devi dirmi quali lingue preferisci . Quest' ufficio è nella zona dove abito , così c' è pure l' occasione per vedersi più spesso . Sarei molto contenta ! Allora , rimaniamo così , che tu mi mandi il tuo

-----

No target hypothesis 2 available.